COALITION ★ FOR ★ ECONOMIC ★ SURVIVAL ★
CES
Organizing Communities For Economic Justice

Organizing Times

?????????????? ????????? ???????? ?????????????? ?????????, ??? ????? 10, ? 1 ?????/???? 2003

? ? ? ? ????????? ?????????? ?? ??????? ???? ?? ??????? ? ??????

(???????? ?????????????? ??? ??????)

???, ??? ????????? ???? ??????????? ? ?????????? ??????????, ????? ?????????? ??? ?? ????????? ?? ???????????? «????????? ? ???????? ??? ???????? ??????» ???????, ??????????? ????????? ???????, ???? ??? ????????? ?? ?????????? ??????? (Major Rehab).

?????? ????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????? ??????? ??????? ??? ????????? ???????, ?????????? ? ???????? ????? ???, ? ? ????? ? ???????????? ????????? «????-????????» ???????????? ???????????? ???????? ?????.

? ???? 2002 ????, ??? ? ?????? ??????????? ?????????? ???????? ???????? ????????? ?? ?????????? ??????? ? ????????? ??????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????? ???????.

? ?? ???-????????? ? ????????? ????? ????????? ?????????? ??????? ??? ??????????? ????? ??????? ? ???????? ?????????????? ???????. ? ?????? ???????? ??? ?? ???????????????, ????????? ?????. ?????? ???????? ??? ????? ???????? ????? ????? – ????????????? ???????? ????.

????????, ??????? ?????? ? ???????????? ??????? ? ????????? ?????? ??????, ?????? ????????? ?????, ???????? ? ???????, ????????? ?????? ?? ?????????? ??????????. ? ????? ? ????, ?????? ????????? ?????? ?? ???? ????? ? ?????? ???????-????????????? ???????? (HCED).

????????? ????????? ?? ????? ? ???? ????????, ??????? ??????????? ???????? ? ?????? ??????????? HCED, ?????????????????? ????????????? ????????? ? ???????? ???????? ??????, ????????????? ??? ??????? ????????? ? ?????, ?????????? ?? ?????????? ???????.

???????? ??????????? ???????????? ????????? ?????????? ? ???, ??? ????????? ????? ????? ????????? ????????? ???????????????? ??? ????????? ??????????? ??????? ??????. ????? ????? ????? ?????????? ?????? ?????, ??????? ???????? ???? ?????? ????? ????????? ???????????????, ? ?????? ??? ????????? ? ??????????? ????????. ? ?????????? ?? ????????, ????? ???????? ?? 3,200 ?? 8,000 ????????. ?????? ????? ????????? ??????????, ?????? ? ??????, ????????? ? ?????? ??????????? ??????????.

?? ??????: ????? ??? ?? ???????? ? ????????? ?????? ??????????? ????? ????????? ? ?????????? ????????? ? ?????, ?????????? ?? ?????????? ???????.

? ????? ??? ??, ??????????????? ? HUD* ????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????

(????? ????????? ? ???????? ???????? ?? ?)*

????????? ????????? ??????? ????????? ??? ???????? ?????? ?? ???-????????? ? ???????? ??????, ?????????? ?? 8-?? ????????, ????????? ???? ?? ????????? ????????? ????????? ? 8-?? ??????????.

???, ?????? ????????? «Imperial Villas Apartment», ??? ? ?????? ?????????, ??? ????????? ??? ???????? ????????????? ??????? ?????? ???????. ? ????????? ??????????? ???, ??? ????????? ??????????????? 8-?? ??????????.

?????, ?????????? ? ???? ????????, ????????? ??? ??????? ????????, ????? ????????? ???? ??????? ? ????? ??????? ???????? ???????? ? 8-?? ????????? 30 ???????? 2003 ?. ????????? ??? ??????? ???????????? ? ??????????, ??? ????????? ???? ?? ??????? ?????????? ????????????? ??????? ? ????????? ??????????????? ????????. ? ???? ?????? ????????? ????????? ????????? ??????????.

? ??? ???? ?????? ??? ?? ????????? ????????? ??????. ??????? ????????? ??????? ???????? ? ????????????? ???? ?????????? ?? ???. 2

? ????? ?????? ??? ? ??? (Echo Park) ? ??-? ? ?? ????? ?????????? ?????? ? ?? ????????? ? ? ????? ?????? ???? ??????????????

? ?????? ???? ?? ?????? 1168 Bellevue Ave., ??? ? ?????? ??? ????, ??????????? ???????? ???????????? ????????? ??????????????? ????? ? ??? ????????? ?????????? ? ????? ?????????? ??????? ? ????????? ????????? ????????????? ??????? ? ?? ????. ????????? ????????????? ?????? ???????????? ????????? ????? ???????? ??????? ? ??????? ??????????????? ???-????????. ????????? ????????? ??????????? ??????????????? ?????? ??? ???????? ??????? ????, ? ? ????????? ??????????? ??? ?????.

? ????????? ????????? ????? ???? ??? ????????? ??? ??????????? ??????????? ??? ? Inner City Law Center (ICLC) – ??????????? ??????????? ???????? ???? ??????? ???? ????????????????. ? ????, ????????????? 84 ????????, ????????? ????????? ????? ? ??????. ? ? ??????? ????????? ????, ?? ? ????? ????????? ??? ????, ??? ?????? ?????? ?????? ???????? ??????? ??????? ??????, ??????? ?????? ?????? ??? ???????????? ????????. ??????

???? ?? ???? ?? ????? Bellevue ?? «??????? ????????» ????????? ????? ????? ?? ?????? ??? ??????????? ?????? ??????.

?????? ?? ??????????? ???????? ???????. ??????? ??????? ?????? ? ????? ????? ????? ???????? ?????? ??????????? ? ???? ????????? ??????????? ?????.

????????? ???? 1168 Bellevue Ave. ???? ????????? ? ???-? ????, ? ????????? ???????? ?????????? ? 2 ???????? ????????. ?? ?????? «?????????» ???????? ? 84 ?????????? ????? ??-?????? - ??????????? ??????? ???????? ????? ??? 30 ?????! ??? ????? ??? ??? ?? ?????? ?????? ??????????? ?? ???. 3

? ????? ????? HUD (?????? ?? ???.1)

? ??????? ? ???, ??? ????????? ????????? ? ???? ??????? ????? ????????? ?????? ?????????. ?????? ????? ???????????? ????????? ??????? ????????? ???? ???????, ??? ????????? ??????? ? 8-?? ?????????? ??? ?? ???? ???.

???? ??????????? ?? ???? ??????? ???-????????? ??????? ??????? ? ??????, ??????????? ?? ????????? ????????? ??????? ????????? ?????. ???? ?? ????? ????? – Mark-to-Market Program. ???? ???? ????????? ??????????? ? ???, ????? ????????? ??????????????? ???? ??? ?? 30 ???. ? ????? ??????? ????????? ????????, ??? ???????? ? ??????????????? HUD ? ??????????? ????? ??????????, ??????????? ??? ??????????? ????????? ???? ? ????????? ???????????.

? ????? ?????, ??? ????????? ??? ???????? ????????????? ???????? ??? ??????? ????????? ????????, ??????????? ????, ?????? ???????????? ???? ? ???????? ??????? ?????.

??? ????????? ??????? ?????? ? ??????? ????????? ??? ??????? ??????????? ???????. ? ?? ?????, ??? ?????? ??????? ???????? ???? «??????? ?????», ??????? ? ????????? ?????, ??? ????? ? ????? ?????? ????? ????????? ???????, ??????????? ?? ????????? ????????? ??????????????? ?????, ? 8-?? ????????? ? ??? ?????. 21 ??????? ?????? ????????? ?? 10 ????????? ?????, ??????????? ?? 8-?? ????????, ??????????, ????? ????????? ?????? ?????????. ??????????? ????????? ?????? ????????? ????????? ?????. ???????? ????????? ?? ????????? ?????, ?? ????????? ??? ????????? ??????? ?? ????????, ????????, ??????? ? ????????? ?????.

????????????? ?? ???????? ???????????? ????????? ????? ???????? ????????? ??????? ? ???, ??? ????? ??????????? ? ????????? ??? ????, ????? ??????? ???????? ?? ???? ?????.

??? ????????? ?? ????????? ? ???????? ?????????????? ? ???????? ???? ? ????? ? ???????? ????????

?????? ????????? ????????? ? ?????? ?? ????? ???????????? ??????????? ???????? ????????? ?????????????? ????????? ????? ????? (SCEP) ?? ????? ?????????. ??? ??? ???????? ????, ??? ??????????? ????????? ??? ?? ?????? ??? ??????? ????????? ?? ????????? ???????? ???-????????.

? ????? ????????? ???????? ????????? ??????? ?? ????????? ?????? ? ????? ???????????? ????????????? ???????? ? ?????? ? ????? ????????? ????????? ????????????? ??????? ??????????? ?????.

??? ????????? ????? ??????????? ????????. ???????? ????????? ?????????, ??? ??????????????? ???????? ?? ????? ? ???????? ? ????????? ? ????? ????????? ????? ???????????? ?? ??????? ????????? ????? ? ??????????, ? ???????? ? ????????? ????????.

??? ????????? ?? ???????? SCEP ??????????? ?? ??? ??????, ??????? ????????? ? ??? ?? ????????? ? ???????-????? «??????????? ?? ?????? ????????????????» (Tenants' Rights Clinic), ? ????? ? ????????? ??????? ??????? ? ????? ? ???????? ??????.

? ??????? ? ? ?????????????? ? ??-? ??? ?????

? ???? ???-????????? ??????????? ??? ? ????????? ?????? ??????????? ?????? ??????????, ??????????? ????????? ?????? ? ???????? ?????, ???????? ? ?????? ???????? ?????? ?????? ??????. ? ???? ??????? ???????????? ????????? ??????????????? ??????? ??, ??????????? ????????? ???????? ????????? ??????? ?????? ??? ????????? ??? ??? ??????????? ???????????? ?????. ????? ???? ???????? – REAP (Rent Escrow Account Program), UMP – (Utility Maintenance Program), URP – (Urgent Repair Program).

????? ???????? ??????? ??? ???????? ?? ????????? REAP, ?? ?????????????????? ??????? ???????? ????? (????) ?? ???????? ? ??? ????? ??????????? ???? ?? ??????? ????, ? ?????????????? ? ???? ??????. ??? ????????? ????????? ?? ??? ??? ???? ??????????? ?? ????????? ??? ??????????? ????????? ?????? ? ?? ???????? ?????? ??? ????????, ??????????????? ????????.

????????? UMP ???????? ?????????? ????? ??????????, ??? ????? ?????????? ???????, ????????? ? ???? ????, ?????????????, ???, ??? ????????, ??? ?????????? ???????? ??????? ?????? ???????????????????. ? ???? ??????? ????????? UMP ????????? ????????????????? ??????????? ???? ?? ????????? ????, ? ??????????????? ? ???? ??????.

????????? URP ??????????? ???????? ???? ??????????? ??????????? ????????? ??????????? ????????? ?????? ? ????????? ???? ???????? ???????? ??? ??????????? ???????. ? ????? ???????, ????????? ?????? ????????? ??? ??????????? ???? ??? ????????? ???????, ?? ??????????? ?????? ????? ????????? ?????? ??? ???????.

???????? ??????????? ????????? ? ? ????? ???-????????? ??? ????? ????? ????????? ?????????????? ?????? ????? ??????? ? ????????? ?? ????? ? ???????, ????? ??? ???????? ?? ???? ?? ???????????? ????????.

? ????? ????? Echo Park
(?????? ?? ???. 2)

????????, ??????? ??????????????? ???????? ?????, ? ? ????????? ????????? ?????? ??????, ??? ????????? ??????????? ???????. ?????? ???? ??????? ????? ?? ???? ??????????? ????? Inner City Law Center (ICLC).

4-??? ???????, ?????? ????? ???? ?????? ? ?????????????? ???, ICLC ? ??? ????????? ????? ????????? ?????? ??? ????? ??????????? «??????? ????????» ?????????????? ???????? ????. ????? ?????????????? ???????? ???-???????? ??????????? ??????????? ??????????? ??? ?????? ??????? ????? ?? ??????? ??????????? ?????? ?????? ? ????????? ???????. 88 ????? ? ???? ???? ????? ?????. ? ????????? ?? ?????, ? ????? ? ????????? ??????????? ???????? ? ????????? ??????, ???????? ????? ?????????????? ???-????????? ???????? ????????? REAP (Rent Escrow Account Program) ? ????????? ????. ??? ????????? ????????? ??????????? ??????? ???????? ????? ?? ???????? ?? ??? ???, ???? ???????? ???? ?? ????????? ??? ??????????? ????????? ??????. ??????????????? ????? ??????????? ?????? ?? ???????? ?????????????? ? ????????? ????? ???-????????, ? ?? ????????? ????.

Organizing Times

????? 10, ????? - 1, ?????/???? 2003

Organizing Times: ?????????????? ????????? ???????? ?????????????? ????????? (???). ??? ???? ???????? ? 1973 ???? ??? ??????????? ??????????? ??????? ???-????????, ????????? ?? ??????????? ? ????????? ??????????????.

??? ????????? ?????? ????????? ????? ???? ??????????? ?? ???????? ?????, ????, ??????????????, ??????????? ????????, ???????, ??????, ??????????? ? ??.

Coalition for Economic Survival (CES)
???????? ?????????????? ??? ?????? (???)
1296 N.Fairfax Ave., Los Angeles, CA 90046

???????: (323) 656-4410 ? ???: (323) 656-4416
E-mail: contactces@earthlink.net
Website: nkla.sppsr.ucla.edu/ces

? ??? ? ???? ? ???

?? ????????? ??? ? ??????? ??? ??????????? 5 ????? ??????????? ????????????.
(?????: ????? ???????)
?????? ??????, ??????? ????
(?????: ????? ???????)
???????? ?????, ?????? ??????, ?????? ????????
??? ????????? ??????? ??? ??? ????????? ?? ????????? ??????? – ??????????? ?? ?????? ? ?????????????? , ???? ? ??????? – ??????????? ?? ?????? ? ?????????????? , ? ????? ?????? – ?????????????? ????????? ???.

???????????? ?? ?????? ????????????? ????

??? ????????? ????????????? ??????????? ??????????? ?? ????? ??????.
??? ????????? ??? ???????? ?????? ?? ????????? ??? ? ???????? ???????? ? ???????? ??? ????? ???????? ?? ??? ? ?????? ???????.

????? ? 7:00 ?????? ??????? ? 10:00 ????

???????-????
(? ?????? ? ????? ?????????????)

??? ?????????????? ?????? ???????????? ???????
?? ????????: (323) 656-4410

? ?????? ??-?????? ? ??-????????.

7377 Santa Monica Blvd.
(????? Fairfax ? La Brea)

Coalition for Economic Survival
1296 N. Fairfax Ave.
Los Angeles, California 90046

Address correction requested
TIME DATED MATERIAL

This newsletter is also available in Spanish and English.
Este boletín está disponible en español.

? ?? ?? ?????...

? ???? ?????? ? ??????? ?????????????? ? ? ? ??????!

? ? ? ? ? ??? ???????? ?????????!

??? ??? ??????????? ??? ????????? ?? ??? ? ????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????? ?????. ?? 30-?????? ??????? ???:

- ????????? ? ???????? ? ?????? ?? ???????? ???????? ??? ??????? ?????? ? ???-????????? ? ? ???????? ????????? (Rent Control). ? ??? ??? ??? ????? ?? ?????? ??????? ????????? ???? ??????? ????? ?????? ? ?? ??? ????????? ????????.
- ??????? ???????? ??????????? ????? ? ???????? ?????????? ????????? ????????? ??? ?????????????? ???????????? ???????.
- ?????????? ????? ???????, ?????????????? ????????? ?? ????????? ? ????????? ???????? ?? ??????????.
- ????????? ?????? ??????????????? ? ??????????? ??????????, ????????? ? ????? ????? ????????? ????? ? ??????????? ??????????, ?? ????????? ??????????? ????????? ????? ????????? ?????.

??? ??? ? ?????? ?????? ????????? ????????? ??? ????? ????? ?? ???????? ????????? ? ??????????? ??????????? ??????????? ? ???-?????????.

????? ? ???!

?????? ????????? ????????? ????? ?????? ??? ????? ??????? ????? ????? ? ??????? ?????? ?? ????? ??????????????????. ????????? ??????????? ?? ???? ???????? ????? ? ??????? ?????? ???. ?? ?????? ????????

????????? ?????, ??????????? ?? ????????? ??????????, ????????? ??????????? ???????????, ?????? ?? ????????? ??????????? ??????, ?????? ?? ?????? ? ???? ????????? ? ????? ? ??????.

????????? ??? ?????? ????????. ?? ?????? ??????? ????????? ?????? ? ???????? ??? ?????, ??????? ?????? ???? ?????????.

❑ ? ? ! ? ????, ????? ? ? ? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????????????!

? ?? ???????? ? ???????? ?????? ? ???????:

$15 ???????	$25 ?????????????
$ 50 ????????????	$100 ??????????
$10 ??? ????? ? ?????? ???????	

? ? ? ???????? ???, ? ? ???? ???? ?????? ? ? ? ????? ???????.

? ?????? ?????? $_____ ?????????? ????????????

???_____

?????_____

?????, ? ???, ??????_____

???????: ???????_____???????_____

??????????? ?????_____

???????? ? ??????? ?? ??????:
CES, 1296 N. Fairfax Ave., LA, CA 90046